

## **Pordenone, Palazzo del Monte dei Pegni** **波代诺内, Monte dei Pegni广场**

Il palazzo del Monte dei Pegni venne realizzato in piazza della Motta nel 1767, come riporta l'iscrizione scolpita sul portale d'ingresso, in sostituzione della precedente sede, annessa all'ospedale dei Battuti e alla chiesa del Cristo, diventata angusta.

**Monte dei Pegni广场于1767年在Motta广场被建造，据入口的大门上刻有的铭文记载，新建筑取代了以前的遗址，并入了Battuti医院和基督教堂。**

Il progetto dell'edificio è giunto sino a noi senza alcuna firma, ma sappiamo che ebbe l'approvazione del grande Matteo Lucchesi proto ingegnere della Serenissima, e che nel 1765 il costruttore pordenonese Giobatta Cajal (o Cagial) stese un preventivo di spesa.

该建筑项目完成后并没有任何的署名，但我们知道它得到了威尼斯共和国伟大的Matteo Lucchesi工程师的认可。并且在1765年，波代诺内的Giobatta Cajal（或Cagial）的建造者进行了一系列的成本估算。

L'anno dopo il Cajal cominciò i lavori che furono portati a termine nel 1767. Quando il palazzo aprì le sue porte, nel 1769, non aveva solo la funzione di Monte di Pegni, ma anche di *biavaro*, ossia di un deposito per il commercio del frumento del pubblico *fontego*, posto all'ultimo piano dell'edificio, cui si accedeva da una scala esterna. Annesso al Monte di Pietà vi era anche il servizio di pesa del fieno, con relativo custode.

第二年，Cajal开始到1767年完工的作品。当宫殿于1769年开放时，它不仅具有Monte di Pegni的功能，而且还具有biavaro的功能，即针对于公众小麦贸易的存储地方，我们可以由外部楼梯进入。附近的Monte di Pietà还有干草的称重服务及其保管业务。

L'immobile mantenne la funzione di Monte di Pegni per tutto il XVIII secolo, ma durante la dominazione napoleonica cambiò spesso destinazione d'uso: nel 1803 divenne "deposito di fieno", ospedale e nel 1815 venne adibito a caserma militare. Successivamente, e fino ai primi del Novecento, tornò ad essere utilizzato come Monte dei Pegni. Seguì un periodo di incuria, dopo il quale venne rilevato dal Comune di Pordenone che lo convertì in dormitorio pubblico. A partire dal 1968, al termine di un importante intervento di restauro, nel palazzo furono unificate le due biblioteche cittadine, quella civica e quella scolastica, fino a quel tempo disgiunte. Questa nuova funzione restò in vigore fino al 2010, anno in cui la Biblioteca civica venne trasferita all'interno dell'antico complesso che un tempo ospitava il convento dei monaci domenicani.

该建筑在整个十八世纪保持了Monte di Pegni的功能，但在拿破仑统治期间经常改变其用途：1803年它成为一个“干草存放”处，在1815年被用作军营的医院。随后，直到二十世纪初，它又被用作Monte dei Pegni。在这以后有一段时间被忽视，之后由波代诺内市政府接管，后者将其改建为公共宿舍。从1968年开始，在一次重要的修复工作结束时，两个城市图书馆，公民图书馆和学者图书馆被合并统一在了一起。于是它作为图书馆的职能一直保留下来，直到2010年，当时的市民图书馆被搬进了曾经是多米尼加僧侣修道院的古老建筑群内。

A cura di: dott.ssa Martina Solerte e dott.ssa Nicoletta Rigoni

Dicembre 2018

编辑：Martina Solerte女士和Nicoletta Rigoni女士

2018年12月